



en

Application

- > stitching edges and hems with desired needle position
- > sewing tucks and pleats (sewn with single needle)
- > sewing on lace and braid (fig. 2)
- > decorating edges with inlaid cord
- > strengthening edges

For your safety

- > Before using the accessory please read the instruction manual of the sewing machine and the accessory carefully!

Mode of operation

Stitch selection:	straight stitch
Stitch width:	0
Stitch length:	about 2, as required
Needle position:	left or half left
Feed-dog:	sewing

This foot is specially suitable for sewing straight lines and edges. Whenever possible, sew with the fabric to the left of the guide on the sewing foot (fig. 1).

You can find further information at:
www.bernina.com

de

Anwendung

- > Absteppen von Kanten und Säumen mit beliebiger Nadelposition.
- > Nähen von Biesen und Falten (mit einfacher Nadel genäht)
- > Aufnähen von Spitzen und Bändern (Bild 2)
- > Kanten verzieren mit Garneinlage
- > Feiner Kantenabschluss
- > Kanten verstärken

Zu Ihrer Sicherheit

- > Vor Gebrauch des Zubehörs die Bedienungsanleitung der Nähmaschine und dieses Zubehörs sorgfältig lesen!

Arbeitsweise

Stichwahl:	Geradstich
Stichbreite:	0
Stichlänge:	zirka 2, je nach Wunsch
Nadelposition:	links/halblinks
Transporteur:	Nähen

Dieser Fuss eignet sich speziell zum Nähen von geraden Linien und Kanten. Wenn immer möglich das Nähgut links an die Führung des Nähfußes legen (Bild 1).

fr

Application

- > surpiqûre de bords et d'ourlets avec position de l'aiguille au choix
- > couture de nervures et de plis (avec une aiguille simple)
- > finitions avec dentelles et rubans (fig. 2)
- > décoration de bordures avec du coton perlé
- > surpiqûre de bordures renforcement de bords

Pour votre sécurité

- > Avant d'utiliser cet accessoire veuillez lire attentivement les directives d'emploi de la machine à coudre et de cet accessoire!

Directives

Sélection du point:	point droit
Largeur du point:	0
Longueur du point:	2 env., au choix
Position de l'aiguille:	gauche/mi-gauche
Griffe d'entraînement:	sur couture

Ce pied est particulièrement approprié à la couture de bordures et à la couture en ligne droite. Autant que possible, toujours placer le tissu à gauche de la lame de guidage du pied-de-biche (fig. 1).

nl

Toepassing

- > doorstikken van randen en zomen met naaldstand naar keuze.
- > naaien van biezen en plooiën (met één naald genaaid)
- > aannaaien van kant en band (foto 2)
- > randen versieren met inzet van band
- > fijne randafwerking randen versterken

Voor uw veiligheid

- > Lees voor het gebruik van accessoires de handleiding van de naaimachine en de handleiding van het betreffende accessoire zorgvuldig door!

Werkwijze

Steekkeuze:	rechte steek
Steekbreedte:	0
Steeklengte:	ca. 2, naar keuze
Naaldstand:	links/halflinks
Transporteur:	naaien

Deze voet is speciaal geschikt voor het naaien van rechte stukken en randen. Indien mogelijk, het naaigoed altijd links langs de naaivoet leggen (foto 1).

it

Impiego

- > Impunture di bordi ed orli con posizione dell'ago a scelta.
- > cucire nervature e pieghe (con ago semplice)
- > rifiniture con pizzi e nastri (fig. 2).
- > decorazioni di bordi con cordoncino perlato
- > rifiniture di bordi
- > rinforzo di bordi

Per la vostra sicurezza

- > Prima di usare l'accessorio leggere attentamente le istruzioni d'uso della macchina per cucire e le rispettive istruzioni d'uso dell'accessorio!

Lavorazione

Scelta del punto:	punto diritto
Larghezza del punto:	0
Lunghezza del punto:	ca. 2, a scelta
Posizione dell'ago:	sinistra/mezzo-sinistra
Trasportatore:	su cucire

Questo piedino s'adatta specialmente alla cucitura di bordi e linee diritte. Per quanto possibile porre il materiale sempre sulla sinistra della guida del piedino (fig. 1).

es

Aplicación

- > Pespuntear bordes y dobladillos con cualquier posición de la aguja.
- > Costura de pestañas y pliegues (con aguja normal).
- > Costura de puntilla, encajes y cintas (foto núm. 2)
- > Adorno de los bordes con cordoncillo
- > Refuerzo de los bordes
- > Pespunte de los bordes

Para su seguridad

- > Antes de utilizar el accesorio, por favor leer atentamente el manual de instrucciones de la máquina de coser y de este accesorio!

Método de trabajo

Selección del punto:	punto recto
Ancho del punto:	0
Largo del punto:	aprox. 2, según se desee
Posición de la aguja:	izquierda/medio izquierda
Arrastre:	coser

Este prensatelas es especialmente apropiado para la costura de líneas rectas y bordes. Siempre que sea posible, colocar el tejido por la parte izquierda tocando la guía del prensatelas (foto núm. 1).

Användning

> kantstickningar med användning av nålpositionerna, ömrad av smala veck och stråveck (sydda med en nål)

- > päsömnad av spets, band och snodd (Bild 2)
- > dekorativ kant med pärlgarn
- > smala kantstickningar
- > förstärkning av sliten eller tunn kant

För din säkerhet

> Innan användning av tillbehöret läs noggrant igenom alla instruktioner för symaskinen och detta tillbehör!

Arbetsätt

Sömval:	Raksöm
Stygnbredd:	0
Stygnlängd:	ca. 2, anpassad till sömnadsarbetet
Nålposition:	Ett eller två steg till vänster
Matare:	Sömnad

Denna fot är avsedd för raka linjer och kanter. Låt den största delen av arbetet ligga, om möjligt, till vänster om styrskenan på syfoten (Bild 1).

Fremgangsmåde

> Kastning over kanter og sømme med nålestilling efter ønske.

> Syning af bieser og læg (syet med enkelt-nål)

> Påsyning af blonder og bånd (ill. 2)

> Pyntning af kanter med garnindlæg.

> Fin kantafslutning

> Forstærkning af kanter

Vigtigt

> Læs venligst alle instruktioner i brugsanvisningen til symaskinen og den særskilte vejledning, før du bruger dette tilbehør!

Arbejds måde

Sømvalg:	Ligesøm
Stingbredde:	0
Stinglængde:	ca. 2, alt efter ønske
Nålestilling:	venstre/halvt til venstre
Transportør:	på sytegn

Denne fod er især egnet til syning af lige linjer og kanter. Hvis det er muligt, lægges syarbejdet til venstre for den sorte lineal på trykfoden (ill. 1).

Anvendelse

> Søm av kanter og legg med valgbar nålstilling.

> Søm av bieser og legg (sydd med en nål)

> Påsyning av blonder og bånd (fig. 2).

> Pynting av kanter med snor-ilegg.

> Fine kantavslutninger

> Forsterkning av kanter.

For din sikkerhet

> Før tilbehøret tas i bruk, les nøye gjennom symaskinens og tilbehørets bruksanvisning!

Bruk

Stingvalg:	Rettsøm
Sting bredde:	0
Sting lengde:	ca' 2 (valgfritt)
Nålposisjon:	Venstre eller halvt venstre
Transportør:	Søm

Denne foten er spesielt egnet for søm av rette linjer og kanter. Hvis mulig plasseres alltid sømarbeidet til venstre for den sorte linjalen på syfoten (fig. 1).

Käyttö

> reunojen ja käänteiden ompeluun kaikilla neulanasennoilla

> laskosten ompelu (yksinkertaisella neulalla)

> pitsien ja nauhojen kiinnitys (kuva 2)

> reunojen koristelu helmiäislangalla

> reunojen huolittelu

> reunojen vahvistaminen

Huolehdi turvallisuudesta

> Ennen kuin aloitat tutustu ompelukoneen ohjekirjassa ja tässä pakkauksessa mukana oleviin käyttöohjeisiin!

Valmistelu

Ommelvalinta:	suoraommel
Pistonleveys:	0
Pistonpituus:	noin 2, valinnainen
Neulan asento:	vasemmalla/puoliksi vasemmalla
Syöttäjä:	ompeluasennossa

Tämä jalka soveltuu erityisesti suorien reunojen ompeluun. Ommeltaessa kangas asetetaan vasemmalle, lähelle ompelujalan ohjainta (kuva 1).

Применение

> Отстрачивание кромок и подшивание при любой позиции иглы

> Шитье защипок и застрачивание складок (шитье одной иглой)

> Пришивание кружева и тесьмы (рис. 2)

> Декоративное вшивание в кромку вкладной нити

> Тонкая отделка кромок

> Укрепление кромок

Для Вашей безопасности

> Перед использованием принадлежности обязательно внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации швейной машины и данной принадлежности!

Принцип работы

Выбор строчки:	прямая строчка
Ширина строчки:	0
Длина стежка:	около 2, по желанию
Позиция иглы:	левая / полулевая
Положение транспортера:	шитье

Эта лапка предназначена специально для прострачивания по прямым линиям и кромкам. Там, где это возможно, следует укладывать материал слева от направляющей лапки (рис.1)

用途

> 好みの針基線で縁縫いや端かがり縫いに

> タックやプリーツ（一本針使用）

> レースや紐付け（図2）

> 装飾コードを使った縁飾り縫い

> 布端の補強縫い

安全にご使用いただくために

> アクセサリーご使用前にはミシン本体とアクセサリーの説明書をよくお読みください。

手順

ステッチ:	直線縫い
振り幅:	0
送り長さ:	約2、好みに合わせて
針基線:	左、または左中
送り歯:	上

この押え金は特に直線で布端を縫うのに適しています。出来るだけ布を押え金のガイド板の左側で縫って下さい。(図1)

Edge Stitch Foot
Schmalkantfuß
Pied pour bordures étroites
Piedino per orli stretti
Kleine kantvoet
Kantstickingsfot
Kantstickings-fot
Smalkantsømmer
Reunaommeljalka
Prensateles especial para tejidos de punto y coser cordoncillo
Лапка для отделки узких кромок
端縫い押え

10D

Stitch width 9 mm
Machine 9 mm
Dual-feed

made to create **BERNINA**

BERNINA made to create



© Copyright by BERNINA International AG

www.bernina.com

CH-8266 Steckborn Switzerland
BERNINA International AG

